

**GIMA**

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**TIRALATTE MANUALE
MANUAL BREAST PUMP
TIRE-LAIT MANUEL
MANUAL DEL SACALECHES
BOMBA TIRA-LEITE MANUAL
MANUELLE MUTTERMILCHPUMPE**

REF 41700/LD - 101

JOYTECH HEALTHCARE CO.LTD.
No.365, Wuzhou Road,
Yuhang Economic Development Zone,
Hangzhou city, 311100 Zhejiang, China
Made in China



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537, Hamburg, Germany

Importato da / Imported by / Importé par /
Importado por / Importado por / Importiert von:
Gima S.p.A. Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



Indice

Descrizione del prodotto	3
Avviso di sicurezza	3
Illustrazione dell'unità	4
Istruzioni per l'installazione.....	5
Montaggio del prodotto	5
Pompaggio.....	8
Misura della coppa per il seno	9
Pulizia	10
Risoluzione dei problemi	11
Smaltimento dei rifiuti	11
Manutenzione	11
Specifiche.....	12
Spiegazione dei simboli	12

Descrizione del prodotto

Grazie per l'acquisto e l'utilizzo del tiralatte manuale LD-101. Il tiralatte manuale è utilizzato per prelevare e raccogliere il latte materno delle puerpere.

Si prega di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la modalità di stimolazione ed estrazione. Questo è prodotto destinato ad uso personale, che non deve essere condiviso con altre madri.

Destinazione d'uso

1. Questo tiralatte è solo per uso domestico. Trattandosi di una pompa compatta e dall'utilizzo discreto, è possibile portarla con voi ovunque, per estrarre il latte a vostro piacimento e avere sempre scorte di latte a disposizione.
2. In caso di seno è ingrossato (doloroso o gonfio), è possibile estrarre una piccola quantità di latte prima o tra una poppata e l'altra per alleviare il dolore e aiutare il bambino ad attaccarsi più facilmente.
3. Nel caso in cui siate lontane dal bambino e desideriate continuare ad allattare al seno al momento del ricongiungimento, è necessario estrarre regolarmente il latte per stimolarne il flusso.

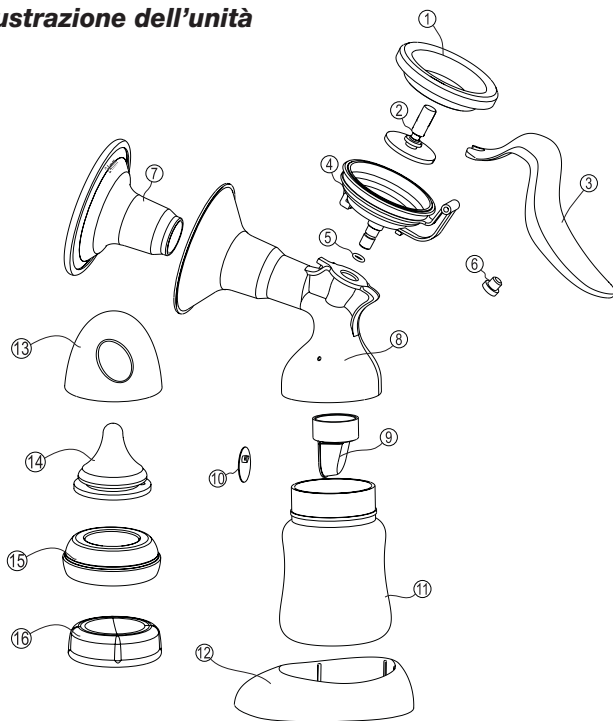
Avviso di sicurezza



Attenzione

1. Utilizzare il prodotto solo per l'uso previsto, come descritto in questo manuale.
2. Si prega di verificare che tutte le parti del tiralatte siano complete prima dell'uso.
3. Non utilizzare accessori non approvati dal produttore.
4. Non usare mai il tiralatte durante la gravidanza, poiché il pompaggio può indurre il travaglio.
5. Ispezionare tutti i componenti della pompa prima di ogni utilizzo.
6. Pulire e sanificare tutte le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno prima dell'utilizzo.
7. Lavare tutte le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno dopo ogni utilizzo.
8. Per motivi igienici, questo prodotto è destinato all'uso da parte di un singolo utente.
9. Non consentire ai bambini o agli animali domestici di giocare con gli accessori.

Illustrazione dell'unità



- 1. 1 x Diaframma elastico
- 2. 1 x Stelo
- 3. 1 x Maniglia
- 4. 1 x Sede della guarnizione
- 5. 4 x O-ring
- 6. 1 x Cuscinetto anti-shock

- 7. 1 x Coppa per il seno
- 8. 1 x Corpo della pompa
- 9. 2 x Valvole
- 10. 4 x Membrane bianche
- 11. 2 x Bottiglie per latte materno

- 12. 1 x Portabottiglie
- 13. 1 x Tappo a cupola
- 14. 1 x Niplo
- 15. 1 x Anello a vite
- 16. 2 x Coperchi

Istruzioni per l'installazione

Montaggio del prodotto

Nota: Assicuratevi di aver pulito e, se necessario, disinfettato le parti giuste del tiralatte.

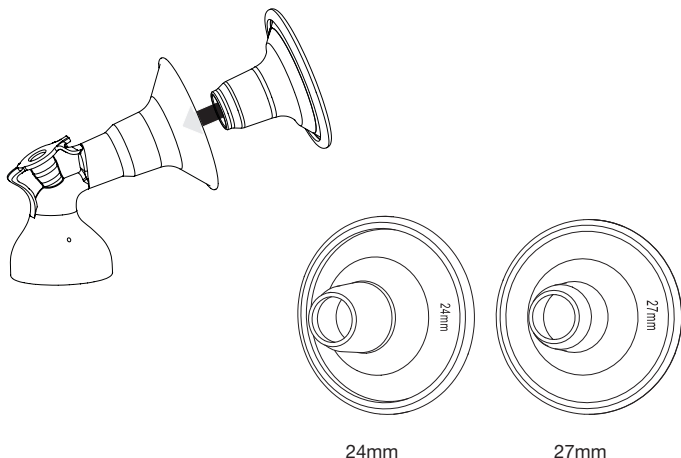
Dopo la pulizia, seguire queste fasi per il montaggio dell'unità:

Fase 1:

Inserire la coppa per il seno nella sezione a imbuto del corpo della pompa.

Sono disponibili due misure di coppe per il seno: 24 mm e 27 mm.

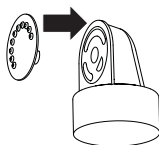
La misura si trova direttamente sulla coppa per il seno.



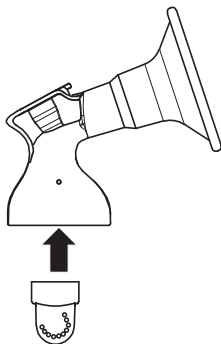
Fase 2:

Si prega di montare la membrana bianca sulla valvola in modo regolare.

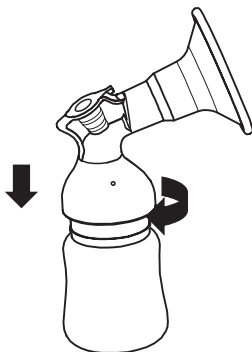
Assicurarsi che la membrana bianca non si arricci.


Fase 3:

Inserire la valvola nel corpo della pompa dal basso. Spingere la valvola all'interno il più possibile.


Fase 4:

Avvitare il corpo della pompa in senso orario sulla bottiglia fino a fissarlo saldamente.



Fase 5:

Inserire lo stelo nel foro del diaframma elastico. Spingere lo stelo all'interno il più possibile. Posizionare il diaframma con lo stelo nella sede della guarnizione, assicurarsi che il bordo del diaframma e il bordo della sede della guarnizione aderiscano bene. In caso di assenza dell'anello di tenuta a forma di "O" sul tappo nella parte inferiore della sede della guarnizione, si prega di inserirlo.

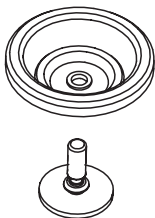


Figura 5-1

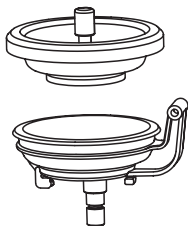


Figura 5-2

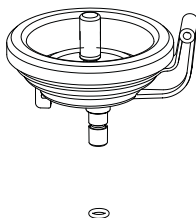


Figura 5-3

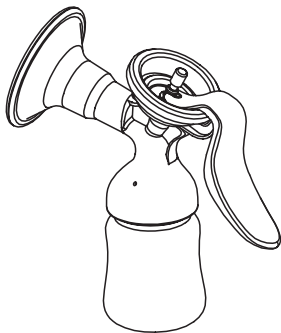
Fase 6:

Fissare la maniglia sul diaframma con lo stelo, agganciando il foro a forma di U nella scanalatura dello stelo. Spingere la maniglia sulla sede della guarnizione fino a che quest'ultima non sia ben posizionata.

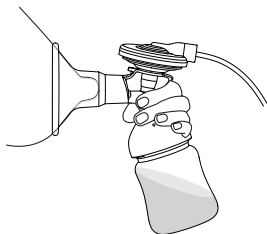


Fase 7:

Inserire la sede della guarnizione nel foro del connettore e avvitare la guarnizione in senso orario fino a fissarla saldamente.

**Pompaggio**

Rilassarsi su una sedia comoda (si consiglia di utilizzare dei cuscini per sostenere la schiena). Premere il corpo della pompa montato sul seno. Assicurarsi che il capezzolo si trovi al centro. Tenere la coppa per il seno sulla mammella con il pollice e l'indice. Sostenere il seno con il palmo della mano. Iniziare a premere delicatamente la maniglia.



Nota: Non preoccuparsi se il latte non esce immediatamente. Rilassarsi e continuare a pompare. Riposizionare il tiralatte sul seno di tanto in tanto può aiutare a stimolare il flusso del latte. Ritentare a tirarlo in un altro momento della giornata. Qualora la procedura diventi molto scomoda o dolorosa, smettere di usare la pompa e consultare il proprio specialista per l'allattamento al seno.

Richiudere la bottiglia con un coperchio dopo il pompaggio. Smontare e pulire le parti a contatto con il seno e il latte.





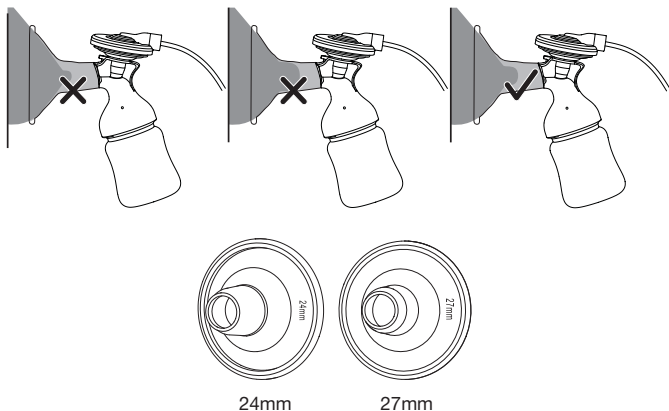
Non continuare a pompare per più di 5 minuti alla volta se non si riesce ad estrarre il latte.

Utilizzare il portabottiglie per evitare che la bottiglia si rovesci. Non riempire troppo la bottiglia per evitare il traboccamento e la fuoriuscita.

Misura della coppa per il seno

Assicurarsi che il proprio capezzolo si inserisca correttamente nella coppa per il seno. Non stringerlo troppo, è importante che il capezzolo possa muoversi liberamente durante l'estrazione del latte materno.

La coppa del seno dovrebbe non essere troppo grande, perché questo può causare dolore o un'estrazione meno efficace. Sono disponibili due misure di coppe per il seno: 24 mm e 27 mm. Solo una misura della coppa è in dotazione con il prodotto.



In caso di dolore o disagio durante il pompaggio, si prega di considerare la scelta di una misura più grande o più piccola.

Pulizia

Attenzione

1. Pulire e sanificare le parti inferiori prima di utilizzare la pompa per la prima volta.
2. Per la pulizia utilizzare solo acqua di rubinetto o acqua in bottiglia.
3. Smontare e lavare tutte le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno immediatamente prima e dopo l'uso per evitare l'essiccazione dei residui di latte e per prevenire la formazione di batteri.
4. Si prega di smontare tutte le parti che necessitano di pulizia per garantire una pulizia accurata.
5. Si prega di collocare le parti in un ambiente pulito per evitare che vengano contaminate.

Pulizia prima dell'uso

1. Smontare e lavare/sanificare tutte le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno.
2. Mettere tutte le parti smontate in una pentola. Riempire la pentola con una quantità di acqua di rubinetto o di acqua in bottiglia sufficiente a coprire tutte le parti.
3. Portare ad ebollizione l'acqua. Mettere le parti in acqua bollente per 5 minuti.
4. Lasciar raffreddare l'acqua e togliere le parti dall'acqua con delicatezza. Prestare attenzione a non scottarsi.
5. Mettere le parti in modo ordinato su un tovagliolo di carta pulito o su uno stendino pulito e lasciarle asciugare all'aria. Evitare di usare asciugamani di stoffa per asciugare le parti perché possono essere portatori di germi e batteri nocivi per il bambino.

- Coppa per il seno
- Valvole
- Membrane bianche
- Nipplo
- Bottiglia per il latte materno e coperchio



Pulizia dopo l'uso

1. Smontare e lavare tutte le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno.
2. Sciacquare in acqua fredda tutte le singole parti venute a contatto con la mammella e il latte materno per rimuovere i residui di latte.
3. Mettere le parti in modo ordinato su un tovagliolo di carta pulito o su uno stendino pulito e lasciarle asciugare all'aria.

IMPORTANTE

Le flange e i contenitori per la conservazione del latte possono essere lavati anche sul ripiano superiore di una lavastoviglie ad uso domestico. NON utilizzare solventi o prodotti abrasivi. Far asciugare all'aria su una superficie pulita. NON mettere parti in sterilizzatori a vapore o in sacchetti per la sterilizzazione a microonde

Risoluzione dei problemi

Fenomeni anomali	Analisi delle cause	Soluzioni
Aspirazione bassa o assente	I punti di collegamento sono allentati	Ispezionare tutti i punti di collegamento per assicurarsi che il fissaggio sia saldo
	La valvola è scheggiata o incrinata oppure sono presenti fori o lacerazioni sulla membrana	Sostituire la valvola e/o la membrana prima del pompaggio
	La misura della coppa per il seno non è adatta	Sostituirla con una coppa per il seno di taglia adeguata

Smaltimento dei rifiuti

Per lo smaltimento di questo tipo di prodotto, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o contattare l'ufficio amministrativo locale per i dettagli su come questo articolo debba essere smaltito in sicurezza presso un centro di riciclaggio. Gli utenti commerciali sono invitati a contattare il proprio fornitore e a verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto è privo di sostanze pericolose.

Manutenzione

1. Evitare di far cadere, urtare o scagliare l'unità.



2. Evitare temperature estreme.
Non esporre l'unità alla luce diretta del sole.



3. Non utilizzare l'unità per altri scopi.

Specifiche

Descrizione Prodotto	Tiralatte manuale	
Modello	LD-101	
Vuoto (ca.)	Circa -250 mmHg	
Misura della coppa per il seno	24 mm	
Peso	ca. 159 g (5,61 oz)	
Dimensioni dell'unità	205 x 186 x 90 mm (L x P x A)	
Condizioni operative	Temperatura	5°C~40°C (41°F~104°F)
	Umidità	15~93%RH
	Pressione	700hPa~1060hPa
Condizioni di Conservazione	Temperatura	-20°C~55°C (-4°F~131°F)
	Umidità	15~93%RH

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Spiegazione dei simboli

	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Rappresentante autorizzato nella Comunità europea		Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE
	Fabbricante		Conservare al riparo dalla luce solare		Numero di serie
	Codice prodotto		Numero di lotto		Leggere le istruzioni per l'uso
	Limite di temperatura		Limite di umidità		

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

Index

Product Description	14
Safety Notice.....	14
Unit Illustration	15
Installation Instructions	16
Product Assembly	16
Pumping	19
Size of Breastshield.....	20
Cleaning	21
Trouble Shooting	22
Waste Treatment	22
Maintenance	22
Specifications	23
Explanation of symbols	23

Product Description

Thank you for purchase and use LD-101 manual breast pump. The manual breast pump is used to express and collect breast milk from lactating mothers. Please read this manual carefully before using stimulation and expression mode. This is a single use product that should not be shared between moms.

Intended use

1. This breast pump is for household use only. As the pump is compact and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.
2. If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
3. If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

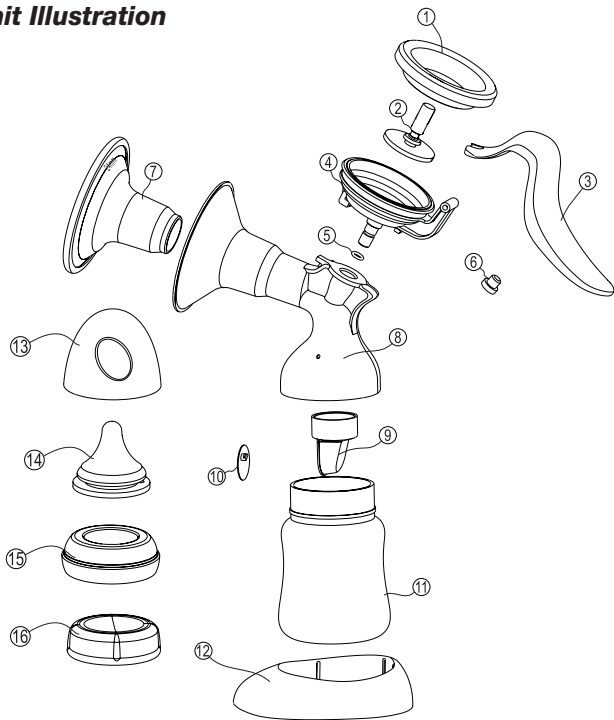
Safety Notice



Caution

1. Use the product only for its intended use as described in this manual.
2. Please check that all the parts of breast pump is complete before using.
3. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
4. Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.
5. Inspect all appropriate pump components before each use.
6. Clean and sanitize all parts that come in contact with your breast and breastmilk prior to first use.
7. Wash all parts that come in contact with your breast and breastmilk after every use.
8. For hygienic reasons, this product is intended for use by a single user.
9. Do not allow children or pets to play with accessories.

Unit Illustration



- 1. 1 × Elastic diaphragm
- 2. 1 × Stem
- 3. 1 × Handle
- 4. 1 × Seal seat
- 5. 4 × Seal hoops
- 6. 1 × Shock pad

- 7. 1 × Breastshield
- 8. 1 × Pump body
- 9. 2 × Valves
- 10. 4 × White membranes
- 11. 2 × Breastmilk bottles
- 12. 1 × Bottle stand

- 13. 1 × Dome cap
- 14. 1 × Nipple
- 15. 1 × Screw ring
- 16. 2 × Lids

Installation Instructions

Product Assembly

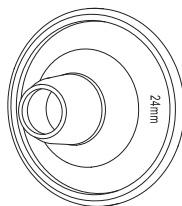
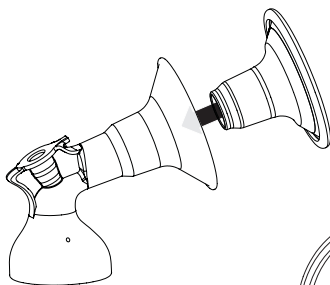
Note: Make sure you have cleaned and optionally disinfected the appropriate parts of the breast pump.

After cleaning, follow these steps to assemble your collection units:

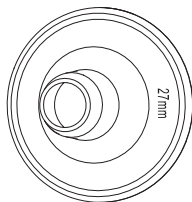
Step 1:

Insert the breastshield into the funnel-shaped section of the pump body. Two breastshield sizes are available: 24mm and 27mm.

You can find the size on the breastshield itself.



24mm

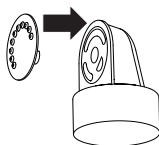


27mm

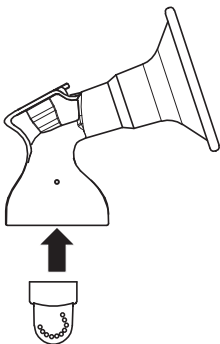
Step 2:

Please install the white membrane on valve smoothly.

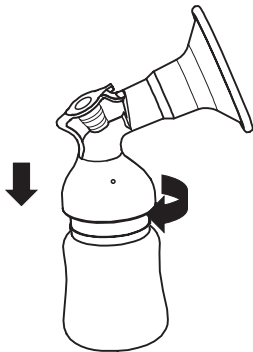
Make sure the white membrane won't curl up.

**Step 3:**

Insert the valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible.

**Step 4:**

Screw the pump body clockwise onto the bottle until it is securely fixed.



Step 5:

Insert the stem into the hole of the elastic diaphragm. Push the stem in as far as possible. Place the diaphragm with stem into the seal seat, make sure the diaphragm edge and seal seat edge close fitting. If there's no "O" shaped sealing ring on the plug at the bottom of the sealing seat, please put in on.

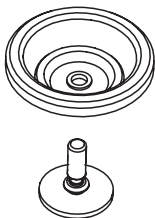


Figure 5-1

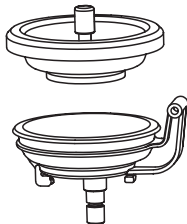


Figure 5-2

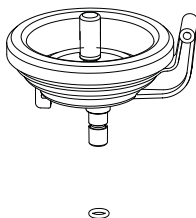


Figure 5-3

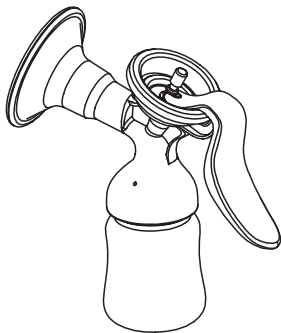
Step 6:

Attach the handle on diaphragm with stem by hooking the U- shape hole in the groove of the stem. Push down the handle onto the seal seat until its well placed.



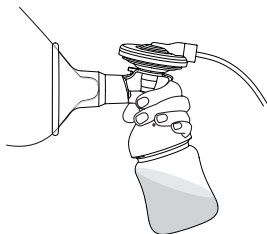
Step 7:

Insert the seal seat in the hole of the connector and screw the seal clockwise until it is securely fixed.

**Pumping**

Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back).

Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered. Hold the breastshield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand. Gently start to press down the handle.



Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Repositioning the breast pump on your breast from time to time can help stimulate milk flow. Try to express at another time during the day. If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding advisor.

Close the bottle with a lid after pumping. Disassemble and clean the parts that contact breast and milk.



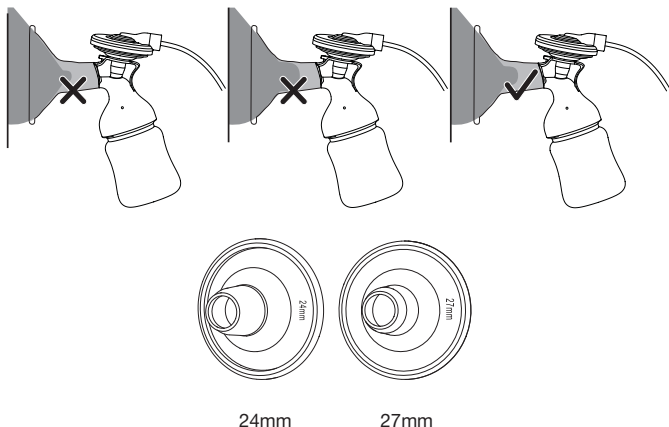
 Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk.

Use bottle holder to prevent the bottle from tipping over. Do not fill the bottle too full to prevent overfilling and spillage.

Size of Breastshield

Make sure that your nipple fits correctly in the breast shield. Not too tight, it is important that the nipple can move freely, while expressing breast milk.

The breastshield should not be too large, because this can cause pain or less effective expression. Two breast shield sizes are available: 24mm and 27mm. There's one size breast shield come with the product.



 If there is any pain or discomfort during pumping, please consider to choose a larger or smaller size.

Cleaning

Caution

1. Clean and sanitize the parts below before using your pump for the first time.
2. Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.
3. Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breastmilk immediately before and after use to avoid dry up of milk residues and to prevent growth of bacteria.
4. Please disassemble all parts which require clean to make sure cleaning thoroughly.
5. Please place parts on a clean environment to avoid being polluted.

Cleaning before use

1. Take apart and wash/sanitize all parts that come in contact with the breast and breastmilk.
2. Put all separated parts into pot. Fill in the pot with enough drinking-quality tap or bottled water to cover all parts.
3. Bring the water to boil. Place parts in boiling water for 5 minutes.
4. Allow water to cool and gently remove the parts from the water. Be careful and don't scald your skin.
5. Place the parts neatly on a clean paper towel or in a clean drying rack and allow them to air dry. Avoid using cloth towels to dry the parts because they can carry germs and bacteria that are harmful to your baby.

- Breastshiled
- Values
- White membranes
- Nipple
- Breastmilk bottle and lid



Cleaning after use

1. Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breastmilk.
2. Rinse in cool water all separated parts that came in contact with breast and breastmilk in order to remove breastmilk residue.
3. Place the parts neatly on a clean paper towel or in a clean drying rack and allow them to air dry.

IMPORTANT

The flanges and milk storage containers can also be washed on upper rack of a standard, household dishwasher. DO NOT use solvents or abrasives. Allow to air dry on a clean surface. DO NOT put parts in Steam Bottle Sterilizers or Microwave Sterilizer Bags.

Trouble Shooting

Abnormal phenomenon	Cause analysis	Solutions
Low or No Suction	Connection points is loose	Inspect all connection points to ensure attachment is secure
	The valve is chipped or cracked or there's holes or tears on membrane is	Replace valve and/or membrane prior to pumping
	Breastshield size is not fit	Replace a appropriate size breastshield

Waste Treatment

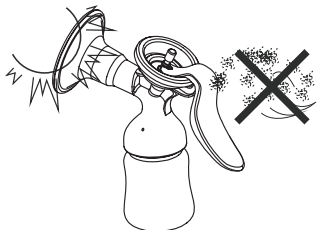
When disposing this type of product, contact the retailer where product was purchased or contact your local government office for details regarding how this item can be disposed in an environmentally safe recycling center. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchasing agreement. This product is free of hazardous materials.

Maintenance

1. Avoid dropping, slamming, or throwing the unit.



2. Avoid extreme temperatures. Do not expose unit directly under sunshine.



3. Do not use the unit for other purpose.

Specifications

Product Description	Manual Breast Pump	
Model	LD-101	
Vacuum (approx.)	Approx. -250mmHg	
Breastshield size	24mm	
Unit Weight	approx. 159g(5.61oz)	
Unit Dimensions	205 x 186 x 90mm (L x W x H)	
Operating Environment	Temperature	5°C~40°C (41°F~104°F)
	Humidity	15~93%RH
	Pressure	700hPa~1060hPa
Storage Environment	Temperature	-20°C~55°C (-4°F~131°F)
	Humidity	15~93%RH

Specifications are subject to change without notice.

Explanation of symbols

	Caution: read instructions (warnings) carefully		Authorized representative in the European community		Medical Device complies with Directive 93/42/EEC
	Manufacturer		Keep away from sunlight		Serial number
	Product code		Lot number		Consult instructions for use
	Temperature limit		Humidity limit		

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

Sommaire

Description du produit	25
Consignes de sécurité	25
Illustration de l'appareil	26
Mise en route	27
Assemblage du produit	27
Pompage	30
Taille de l'embout téterelle.....	31
Nettoyage.....	32
Dépannage.....	33
Traitement des déchets	33
Entretien.....	33
Fiche technique	34
Explication des symboles	34

Description du produit

Merci pour avoir acheté et d'envisager d'utiliser le tire-lait manuel LD-101. Ce tire-lait manuel est utilisé pour tirer et recueillir le lait maternel des mères allaitantes. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le dispositif médical pour la stimulation et l'extraction. Il s'agit d'un produit à usage unique qui ne doit jamais être partagé entre les mamans.

Usage prévu

1. Ce tire-lait est destiné à un usage domestique uniquement. La pompe étant compacte et discrète à utiliser, vous pouvez l'emporter partout avec vous, afin de tirer librement votre lait et d'assurer votre approvisionnement en lait.
2. Si vos seins sont engorgés (douloureux ou enflés), vous pouvez tirer une petite quantité de lait avant ou entre deux tétées pour soulager la douleur et aider votre bébé à téter plus facilement.
3. Si vous êtes séparée de votre bébé et souhaitez continuer à allaiter lorsque vous le retrouvez, il est préférable de tirer votre lait régulièrement pour stimuler votre production de lait.

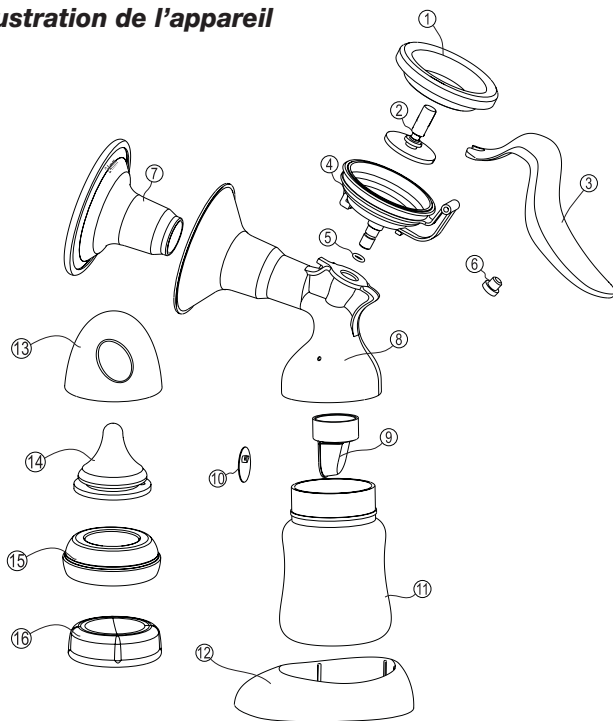
Consignes de sécurité



Mise en garde

1. N'utilisez le produit que pour l'usage auquel il est destiné, comme décrit dans ce manuel.
2. Veuillez vous assurer que toutes les parties du tire-lait sont présentes avant utilisation.
3. N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant.
4. N'utilisez jamais le tire-lait pendant la grossesse, car le pompage pour l'extraction peut provoquer le travail.
5. Inspectez tous les composants appropriés du tire-lait avant chaque utilisation.
6. Nettoyez et désinfectez toutes les parties qui entrent en contact avec votre sein et votre lait maternel avant la toute première utilisation.
7. Lavez toutes les parties qui entrent en contact avec votre sein et votre lait maternel après chaque utilisation.
8. Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à être utilisé par un seul utilisateur.
9. Ne laissez pas les enfants ou les animaux jouer avec des accessoires.

Illustration de l'appareil



1. 1 Diaphragme élastique
2. 1 Tige
3. 1 Poignée
4. 1 Joint de siège
5. 4 Joints d'étanchéité
6. 1 Amortisseur de vibration

7. 1 Embout tétérrelle
8. 1 Corps de tire-lait
9. 2 Vannes
10. 4 Membranes blanches
11. 2 Bibérons de lait maternel

12. 1 Porte-bibéron
13. 1 Capuchon
14. 1 Mamelon
15. 1 Bague à vis
16. 2 Couverts

Mise en route

Assemblage du produit

Remarque: Assurez-vous d'avoir nettoyé et éventuellement désinfecté les parties appropriées du tire-lait.

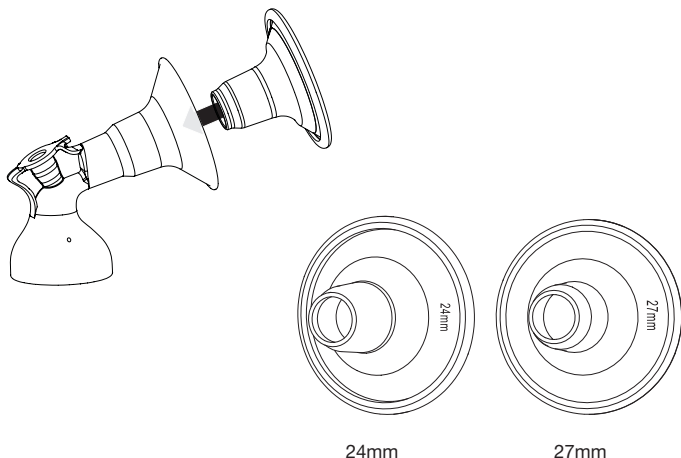
Après le nettoyage, procédez comme suit pour assembler votre appareil :

Étape 1:

Insérez l'embout téterelle dans la partie en forme d'entonnoir du corps de la pompe.

Deux tailles d'embout téterelles sont disponibles : 24 mm et 27 mm.

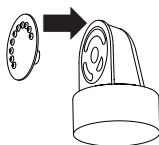
Vous pouvez trouver la taille sur la téterelle elle-même.



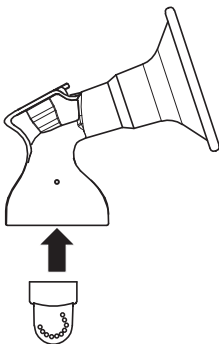
Étape 2:

Veillez installer la membrane blanche sur la vanne en douceur.

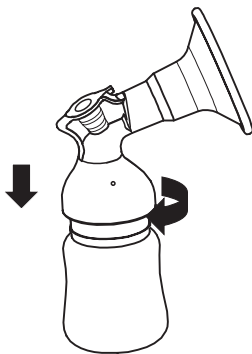
Assurez-vous que la membrane blanche ne s'enroule pas.


Étape 3:

Insérez la valve dans le corps de la pompe par le dessous. Poussez la valve aussi loin que possible.


Étape 4:

Vissez le corps de la pompe du tire-lait dans le sens des aiguilles d'une montre sur le flacon jusqu'à ce qu'il soit solidement fixé.



Étape 5:

Insérez la tige dans le trou du diaphragme élastique. Poussez la tige aussi loin que possible. Placez le diaphragme avec la tige dans le joint de siège, assurez-vous que le bord du diaphragme et le bord du joint de siège sont bien ajustés. S'il n'y a pas de joint torique en forme de «O» sur le bouchon au bas du siège d'étanchéité, veuillez le mettre.

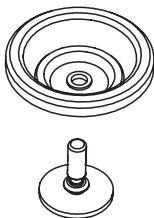


Figura 5-1

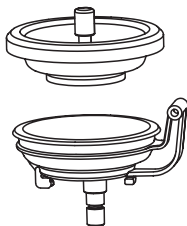


Figura 5-2

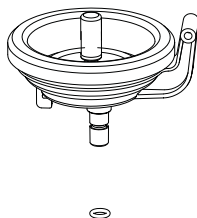


Figura 5-3

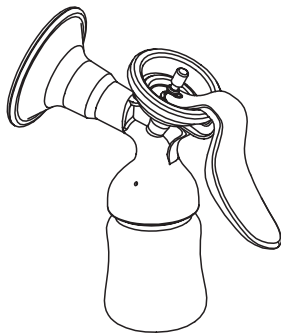
Étape 6:

Fixez la poignée au diaphragme avec la tige en accrochant le trou en forme de U dans la rainure de la tige. Poussez la poignée sur le joint jusqu'à ce qu'elle soit bien placée.



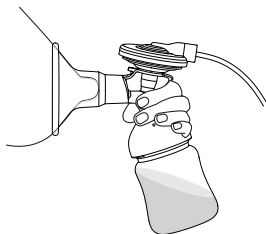
Étape 7:

Insérez le joint dans le trou du connecteur et vissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit solidement fixé.

**Pompage**

Détendez-vous dans un fauteuil confortable (vous pouvez utiliser des coussins pour soutenir votre dos).

Appuyez le tire-lait assemblé contre votre sein. Assurez-vous que votre mamelon est centré. Tenez le tire-lait sur votre sein avec votre pouce et votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main. Commencez doucement à appuyer sur la poignée.



Remarque : Ne vous inquiétez pas si votre lait ne coule pas immédiatement. Détendez-vous et continuez à pomper. Repositionnez le tire-lait sur votre sein de temps en temps peut aider à stimuler l'écoulement du lait. Essayez de tirer votre lait à un autre moment de la journée. Si le processus devient très inconfortable ou douloureux, arrêtez d'utiliser la pompe et consultez votre conseillère en allaitement.

Fermez le biberon avec un couvercle après le pompage. Désassemblez et nettoyez les parties qui entrent en contact avec le sein et le lait

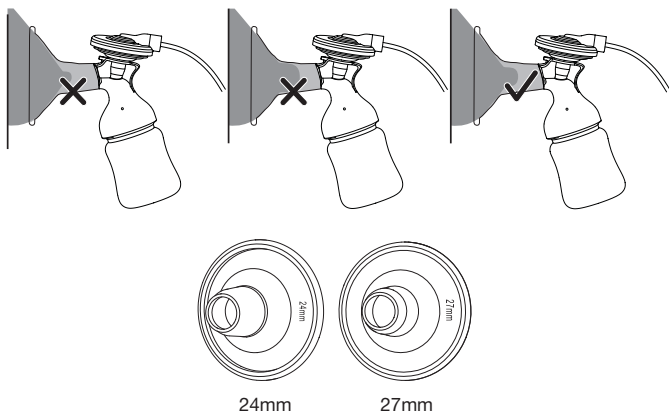


 Ne continuez pas à pomper pendant plus de 5 minutes à la fois si vous n'arrivez pas à tirer votre lait. Utilisez un porte-bibéron pour qu'il ne bascule pas. Évitez de trop remplir le bibéron pour éviter un débordement et un déversement.

Taille de l'embout téterelle

Assurez-vous que votre mamelon est bien ajusté à la tétérelle. Il ne doit pas être trop serré, car il est important que le mamelon puisse bouger librement, tout en tirant le lait maternel.

L'embout téterelle ne doit pas être trop grande, car cela peut causer des douleurs ou rendre l'extraction moins efficace. Deux tailles de tétérelle sont disponibles : 24 mm et 27 mm. Un embout téterelle de taille unique livré avec le produit.



 En cas de douleur ou de gêne pendant le pompage, veuillez envisager d'utiliser une taille plus grande ou plus petite.

Nettoyage

Mise en garde

1. Nettoyez et désinfectez les pièces ci-dessous avant d'utiliser votre pompe pour la première fois.
2. Utilisez uniquement de l'eau de robinet potable ou de l'eau en bouteille pour le nettoyage.
3. Démontez et lavez toutes les parties qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel immédiatement avant et après chaque utilisation pour éviter le dessèchement des résidus de lait et favoriser ainsi la prolifération bactérienne.
4. Veuillez démonter toutes les pièces qui nécessitent un nettoyage pour assurer un nettoyage en profondeur.
5. Veuillez placer les pièces dans un environnement propre pour éviter toute contamination.

Nettoyage avant utilisation

1. Démontez et lavez / désinfecter toutes les parties qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel.
2. Mettez toutes les pièces séparées dans le pot. Remplissez le pot avec suffisamment d'eau potable du robinet ou en bouteille pour couvrir toutes les pièces.
3. Portez l'eau à ébullition. Placez les pièces dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes.
4. Laissez l'eau refroidir et retirez délicatement les pièces de l'eau. Soyez prudent et n'échaudez pas votre peau.
5. Placez soigneusement les pièces sur une serviette en papier propre ou dans un séchoir propre et laissez-les sécher à l'air. Évitez d'utiliser des serviettes en tissu pour sécher les pièces car elles peuvent favoriser la prolifération des germes et des bactéries nocives pour votre bébé.

- Embout téterelle
- Valeurs
- Membranes blanches
- Tétine
- Bibéron et couvercle pour lait maternel



Nettoyage après utilisation

1. Démontez et lavez toutes les parties qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel.
2. Rincez à l'eau froide toutes les parties séparées qui sont entrées en contact avec le sein et le lait maternel afin d'éliminer tout résidu de lait.
3. Placez soigneusement les pièces sur une serviette en papier propre ou dans un séchoir propre et laissez-les sécher à l'air.

IMPORTANT

Les brides et les conteneurs de conservation de lait peuvent également être lavés sur le panier supérieur d'un lave-vaisselle ménager standard. N'UTILISEZ PAS de solvants ou d'abrasifs. Laissez sécher à l'air sur une surface propre. NE METTEZ PAS de pièces dans des stériliseurs à vapeur pour bouteille de vapeur ou des sacs de stérilisation pour micro-ondes.

Dépannage

Phénomène anormal	Analyse des causes	Solutions
Aspiration faible ou nulle	Les points de connexion sont lâches	Inspectez tous les points de connexion pour vous assurer que la fixation est sécurisée
	La vanne est écaillée ou fissurée ou il y a des trous ou des déchirures sur la membrane	Remplacez la valve et / ou la membrane avant le pompage
	La taille de l'embout téterelle ne convient pas	Remplacez par un embout téterelle de taille appropriée

Traitement des déchets

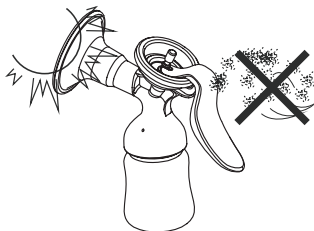
Lors de l'élimination de ce type de produit, contactez le détaillant où le produit a été acheté ou contactez le bureau du gouvernement local pour plus de détails sur la façon dont cet article peut être éliminé dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement. Les utilisateurs professionnels doivent contacter leur fournisseur et vérifier les termes et conditions de l'accord d'achat. Ce produit est exempt de matières dangereuses.

Entretien

1. Évitez de laisser tomber, de claquer ou de jeter l'appareil.



2. Évitez les températures extrêmes.
N'exposez pas l'appareil directement sous le soleil.
3. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins.



Fiche technique

Description du produit	Tire-lait manuel	
Modèle	LD-101	
Vide (environ)	Environ -250 mmHg	
Taille de l'embout téterelle	24 mm	
Poids de l'appareil	Environ 159 g (5,61 oz)	
Dimensions de l'appareil	205 x 186 x 90 mm (L x L x H)	
Conditions de fonctionnement	Température	5°C~40°C (41°F~104°F)
	Humidité	15~93%RH
	Pression	700hPa~1060hPa
Conditions de stockage	Température	-20°C~55°C (-4°F~131°F)
	Humidité	15~93%RH

Les caractéristiques indiquées dans la fiche technique peuvent être modifiées sans préavis.

Explication des symboles

	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)		Représentant autorisé dans la Communauté européenne		Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE
	Fabricant		À conserver à l'abri de la lumière du soleil		Numéro de série
	Code produit		Numéro de lot		Consulter les instructions d'utilisation
	Limite de température		Limite d'humidité		

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

Índice

Descripción del producto	36
Información de seguridad.....	36
Ilustración de la unidad.....	37
Instrucciones de instalación	38
Montaje del producto.....	38
Bombeo	41
Tamaño de la copa	42
Limpieza	43
Solución de problemas	44
Tratamiento de los desechos	44
Mantenimiento.....	44
Especificaciones	45
Explicación de los símbolos	45

Descripción del producto

Gracias por comprar y utilizar el sacaleches manual LD-101. El sacaleches manual se utiliza para extraer y recoger leche materna de madres lactantes.

Lee este manual detalladamente antes de utilizar la modalidad estimulación y extracción. Este es un producto de uso exclusivo que no debe compartirse entre las madres.

Uso previsto

1. Este sacaleches es solo para uso doméstico. Como la bomba es compacta y fácil de usar, puedes llevarla a cualquier parte, lo que te permite extraer leche según tu necesidad y conservarla.
2. Si tus senos están hinchados (dolorosos o inflamados), puedes extraer una pequeña cantidad de leche antes o entre las comidas para aliviar el dolor y ayudar a tu bebé a prenderse más fácilmente.
3. Si pasas tiempo separada de tu bebé y deseas continuar la lactancia, debes extraer tu leche con regularidad para estimular el suministro.

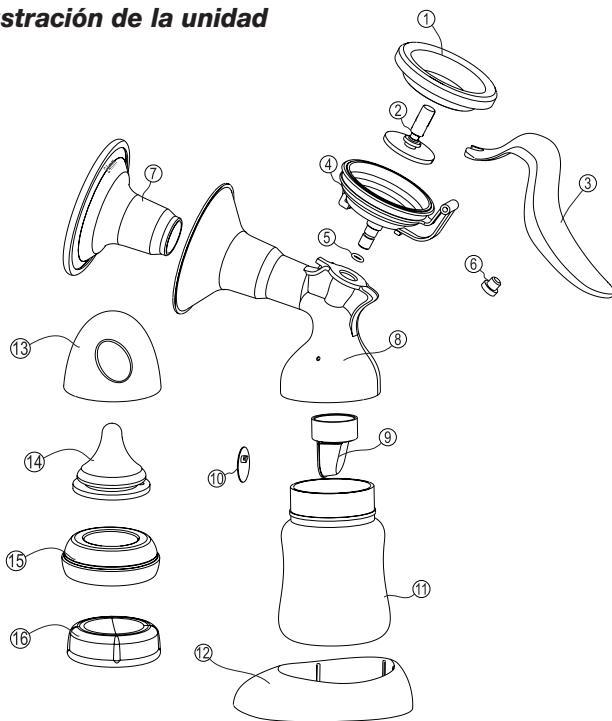
Información de Seguridad



Precaución

1. Utiliza el producto solo para el uso previsto tal y como se describe en este manual.
2. Verifica antes de usar de que todas las partes del sacaleches estén completas.
3. No utilices accesorios que no estén recomendados por el fabricante.
4. Nunca uses el sacaleches mientras estés embarazada, ya que el bombeo puede inducir el parto.
5. Inspecciona todos los componentes apropiados de la bomba antes de cada uso.
6. Limpia y desinfecta todas las partes que entren en contacto con tu seno y la leche materna antes del primer uso.
7. Lava todas las partes que entren en contacto con tu seno y la leche materna después de cada uso.
8. Por razones de higiene, este producto está destinado a ser utilizado por un solo usuario.
9. No permitas que niños o mascotas jueguen con los accesorios.

Ilustración de la unidad



- | | | |
|---------------------------|--|------------------------------|
| 1. 1 x Diafragma elástico | 8. 1 x Cuerpo de la Bomba | 12. 1 x Base para la botella |
| 2. 1 x Base de apoyo | 9. 2 x Válvulas | 13. 1 x Cubierta |
| 3. 1 x Mango | 10. 4 x Membranas blancas | 14. 1 x Tetina |
| 4. 1 x Asiento de sellado | 11. 2 x Botellas para la conservación de leche | 15. 1 x Anillo enroscable |
| 5. 4 x Aros de sellado | | 16. 2 x Tapas |
| 6. 1 x Disco absorbente | | |
| 7. 1 x Copa | | |

Instrucciones de Instalación

Montaje del Producto

Nota: Asegúrate de haber limpiado y desinfectado opcionalmente las partes apropiadas del sacaleches.

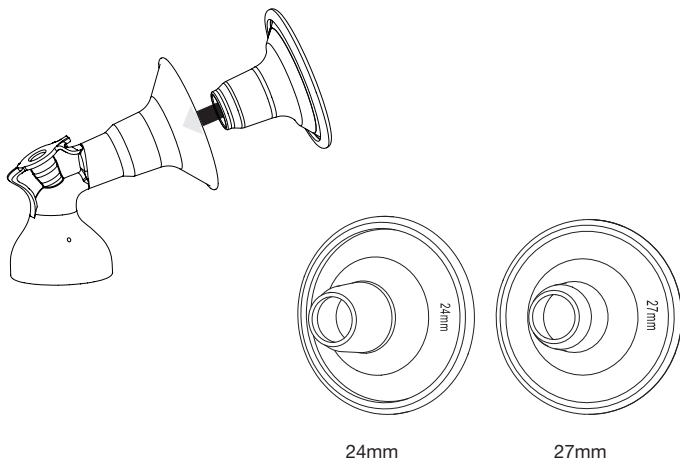
Después de la limpieza, sigue estos pasos para montar tus unidades de recogida:

Paso 1:

Inserta la copa en la sección con forma de embudo del cuerpo de la bomba.

Se encuentran disponibles dos tamaños de copa: 24mm y 27mm.

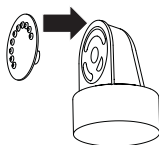
Puedes encontrar el tamaño en la misma copa.



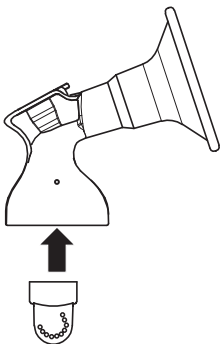
Paso 2:

Instala suavemente la membrana blanca en la válvula.

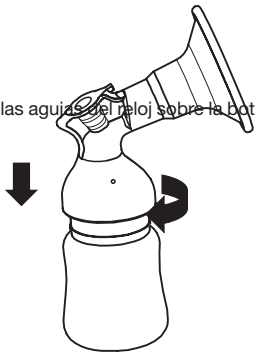
Asegúrate de que la membrana blanca no se enrolle.

**Paso 3:**

Inserta la válvula en el cuerpo de la bomba desde abajo. Empuja la válvula lo más que puedas.

**Paso 4:**

Atornilla el cuerpo de la bomba en el sentido de las agujas del reloj sobre la botella hasta que quede bien fijado.



Paso 5:

Inserta la base de apoyo en el orificio del diafragma elástico. Coloca la base de apoyo lo más adentro posible. Coloca el diafragma con la base de apoyo en el asiento de sellado, asegurándote de que el borde del diafragma y el borde del asiento de sellado estén ajustados. Si no hay un anillo de sellado en forma de "O" en el tapón en la parte inferior del asiento de sellado, colócalo.

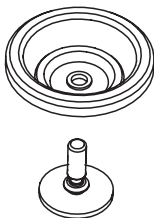


Figure 5-1

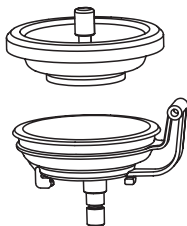


Figure 5-2

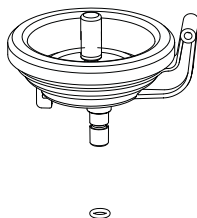


Figure 5-3

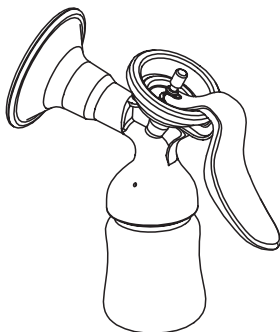
Paso 6:

Fija el mango en el diafragma con la base de apoyo enganchando el orificio en forma de U en la ranura de esta. Empuja hacia abajo el mango sobre el asiento de sellado hasta que esté bien colocado.



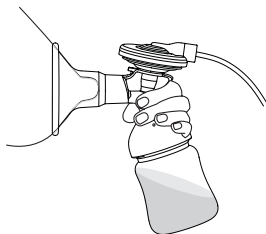
Paso 7:

Inserta el asiento del sellado en el orificio del conector y atornilla el sello en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede fijado.

**Bombeo**

Relájate en una silla cómoda (es posible que quieras utilizar cojines para apoyar tu espalda).

Presiona el cuerpo de la bomba contra tu seno. Asegúrate de que tu pezón esté centrado. Sujeta la copa sobre tu seno con los dedos pulgar e índice. Sujeta tu seno con la palma de tu mano. Empieza a presionar suavemente el mango.



Nota: No te preocupes si tu leche no sale inmediatamente. Relájate y continúa bombeando. Volver a colocar el sacaleches en el seno cada poco puede ayudar a estimular el flujo de leche. Trata de extraer leche en otro momento durante el día. Si el proceso se vuelve muy incómodo o doloroso, deja de usar la bomba y consulta a tu asesor de lactancia.



Cierra la botella con una tapa después de bombear. Desmonta y limpia las partes que están en contacto con el seno y la leche.

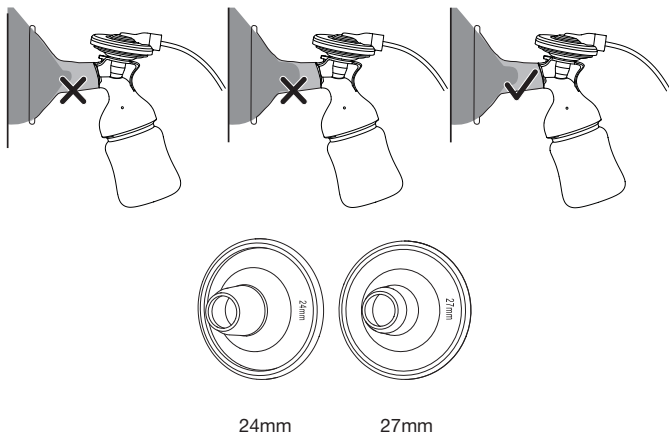
! No continúes bombeando durante más de 5 minutos a la vez si no logras extraer la leche.

Usa el soporte para la botella para evitar que esta se vuelque. No llenes la botella demasiado para evitar el sobrellenado y, de consecuencia, pueda derramarse.

Tamaño de la Copa

Asegúrate de que tu pezón se ajuste correctamente en la copa. No debe estar demasiado apretado, es importante que el pezón pueda moverse libremente, mientras se extrae la leche materna.

La copa no debe ser demasiado grande, ya que esto puede causar dolor o una lactancia menos efectiva. Se encuentran disponibles dos tamaños de copa: 24mm y 27mm. Hay un tamaño de copa estándar que viene con el producto.



! Si hay algún dolor o molestia durante el bombeo, elije un tamaño más grande o más pequeño.

Limpieza

Atención

1. Limpia y desinfecta las siguientes partes antes de usar la bomba por primera vez.
2. Usa solamente agua potable o agua de grifo para realizar la limpieza.
3. Desmonta y lava todas las partes que entren en contacto con el seno y la leche materna inmediatamente antes y después del uso para evitar que se sequen los residuos de leche y para prevenir el crecimiento de bacterias.
4. Desmonta todas las piezas que requieren limpieza para asegurarte que se limpian en profundidad.
5. Coloca las piezas en un entorno limpio para evitar que se contaminen.

Limpieza antes de su uso

1. Desmonta, lava y desinfecta todas las partes que entren en contacto con el seno y la leche materna.
2. Coloca todas las partes separadas en una olla. Llena la olla con suficiente agua del grifo o agua embotellada para cubrir todas las partes.
3. Lleva el agua a ebullición. Coloca las piezas en agua hirviendo durante 5 minutos.
4. Deja que el agua se enfríe y retira cuidadosamente las partes del agua. Manipula con cuidado y no calientes tu piel.
5. Coloca las piezas cuidadosamente sobre una toalla de papel limpia o en una rejilla de secado limpia y deja que se sequen al aire. Evita el uso toallas de tela para secar las partes porque pueden transportar gérmenes y bacterias que son perjudiciales para tu bebé.

- Copa • Valores
- Membranas blancas • Tetina
- Botella para la conservación de leche y tapón



Limpieza después de su uso:

1. Desmonta y lava todas las partes que entren en contacto con el seno y la leche materna.
2. Enjuaga con agua fría todas las partes separadas que entraron en contacto con el seno y la leche materna para eliminar los residuos de esta última.
3. Coloca las piezas cuidadosamente sobre una toalla de papel limpia o en una rejilla de secado limpia y deja que se sequen al aire.

IMPORTANTE

Las bridas y los recipientes de conservación de leche también se pueden lavar en la rejilla superior de un lavavajillas doméstico estándar. NO utilices productos disolventes ni abrasivos. Deja secar al aire sobre una superficie limpia. NO coloques piezas en esterilizadores de vapor para botellas ni en bolsas esterilizadoras de microondas.

Solución de Problemas

Fenómeno anormal	Análisis de las causas	Soluciones
La succión es baja o no se produce	Se han perdido los puntos de conexión	Controla todos los puntos de conexión para asegurarte de que el accesorio esté seguro
	La válvula está astillada o rajada o hay agujeros o rasgaduras en la membrana	Sustituye la válvula y/o la membrana antes de bombear
	El tamaño de la copa no es correcto	Sustituye por un tamaño adecuado

Tratamiento de los desechos

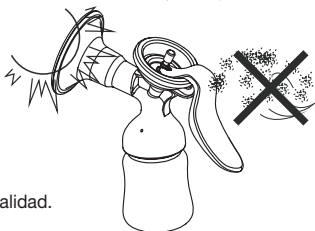
Cuando deseches este tipo de producto, ponte en contacto con tu distribuidor habitual, donde has adquirido el producto, o con la oficina del gobierno local para obtener detalles sobre cómo se puede desechar este artículo en un centro de reciclaje ambientalmente seguro. Los usuarios comerciales deben comunicarse con su proveedor y verificar los términos y condiciones del acuerdo de compra. Este producto no contiene materiales peligrosos.

Mantenimiento

1. Evita lanzar, golpear o tirar la unidad.



2. Evita temperaturas extremas. No expongas la unidad bajo la luz solar directa.



3. No utilices la unidad para ninguna otra finalidad.

Especificaciones

Descripción del producto	Manual del Sacaleches	
Modelo	LD-101	
Vacio(aprox.)	Aprox. -250mmHg	
Tamaño de la copa	24mm	
Peso de la unidad	aprox. 159g (5.61oz)	
Dimensiones de la Unidad	205 x 186 x 90mm (A x A x P)	
Entorno operativo	Temperatura	5°C~40°C (41°F~104°F)
	Humedad	15~93%RH
	Presión	700hPa~1060hPa
Entorno de almacenamiento	Temperatura	-20°C~55°C (-4°F~131°F)
	Humedad	15~93%RH

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Explicación de los símbolos

	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		Representante autorizado en la Comunidad Europea		Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE
	Fabricante		Conservar al amparo de la luz solar		Número de serie
	Código producto		Número de lote		Consultar las instrucciones de uso
	Límite de temperatura		Límite de humedad		

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

Índice

Descrição do produto	47
Aviso de segurança.....	47
Ilustração da unidade	48
Instruções de instalação	49
Montagem do produto.....	49
Bombeamento	52
Tamanho do protetor de seios	53
Limpeza	54
Resolução de problemas	55
Tratamento de resíduos	55
Manutenção	55
Especificações	56
Explicação de símbolos	56

Descrição do produto

Obrigado por adquirir e utilizar a bomba tira-leite manual LD-101. A bomba tira-leite manual é utilizada para extrair e recolher leite materno de mães que amamentam.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar o modo de estimulação e extração. Este é um produto de uso individual que não deve ser partilhado entre mães.

Utilização pretendida

1. Esta bomba tira-leite é apenas para uso doméstico. Como o extrator é compacto e discreto de utilizar, pode levá-lo a qualquer lugar, permitindo que extraia o leite conforme a sua conveniência e mantenha seu suprimento de leite.
2. Se os seus seios estiverem tumefactos (doloridos ou inchados), poderá extrair uma pequena quantidade de leite antes ou entre as mamadas para aliviar a dor e ajudar o bebé a agarrar-se mais facilmente.
3. Quando não estiver com o seu bebé e desejar continuar a amamentar quando voltar a estar com ele, deve extrair o seu leite regularmente para estimular a sua produção de leite.

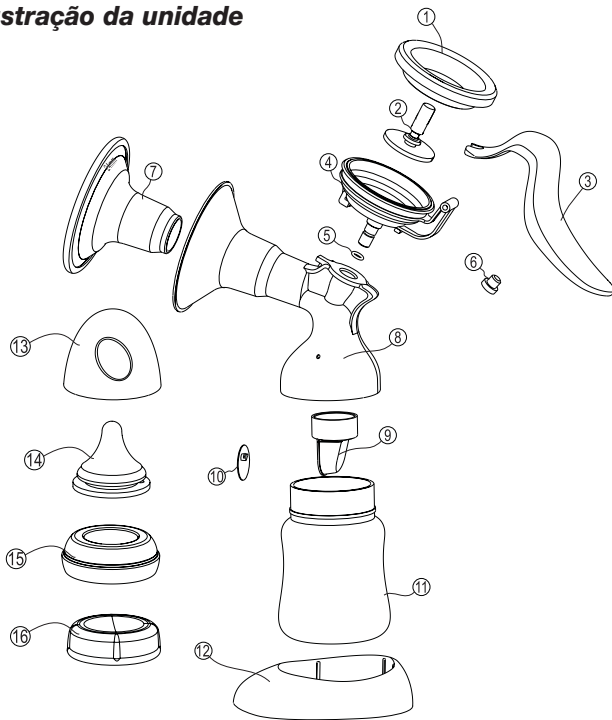
Aviso de segurança



Cuidado

1. Utilize o produto apenas para a sua utilização pretendida, conforme descrito neste manual.
2. Antes de utilizar verifique se todas as peças da bomba tira-leite estão completas.
3. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
4. Nunca utilize a bomba tira-leite durante a gravidez, pois o bombeamento pode induzir o parto.
5. Inspeccione todos os componentes apropriados da bomba antes de cada utilização.
6. Limpe e higienize todas as peças que entrem em contacto com o seio e o leite materno antes da primeira utilização.
7. Lave todas as peças que entrarem em contacto com o seio e o leite materno após cada utilização.
8. Por razões de higiene, este produto está destinado apenas para um único utilizador.
9. Não permita que crianças ou animais brinquem com os acessórios.

Ilustração da unidade



- | | | |
|----------------------------------|---------------------------|--------------------------|
| 1. 1 x Diafragma elástico | 7. 1 x Protetor de seios | 12. 1 x Apoio de biberão |
| 2. 1 x Cânula | 8. 1 x Corpo da bomba | 13. 1 x Tampa do bico |
| 3. 1 x Manipulo | 9. 2 x Válvulas | 14. 1 x Tetina |
| 4. 1 x Encaixe do vedante | 10. 4 x Membranas brancas | 15. 1 x Anel roscado |
| 5. 4 x Argolas de vedação | 11. 2 x Biberões | 16. 2 x Tampas |
| 6. 1 x Almofada de amortecimento | | |

Instruções de instalação

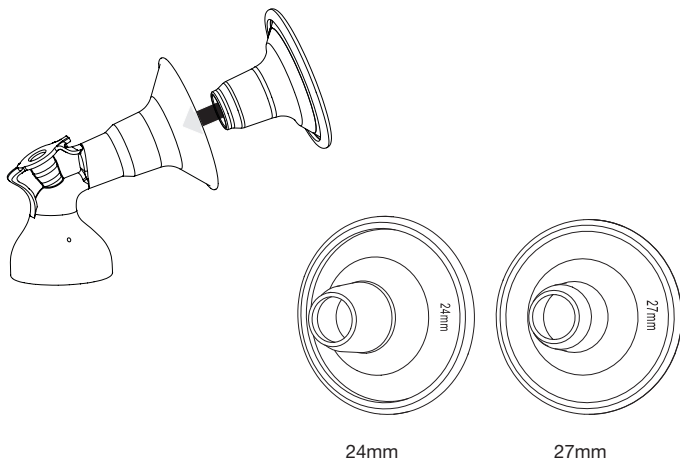
Montagem do produto

Nota: Certifique-se de limpar e desinfetar opcionalmente as peças apropriadas da bomba tira-leite.

Após a limpeza, siga estes passos para montar as suas unidades de recolha:

Passo 1:

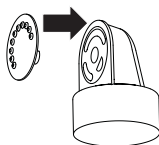
Insira o protetor de seios na secção do corpo da bomba em forma de funil.
Os protetores de seios estão disponíveis em dois tamanhos: 24 mm e 27 mm.
Pode encontrar o tamanho no próprio protetor de seios.



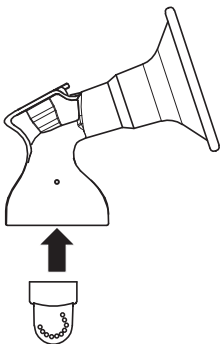
Passo 2:

Por favor instale suavemente a membrana branca na válvula.

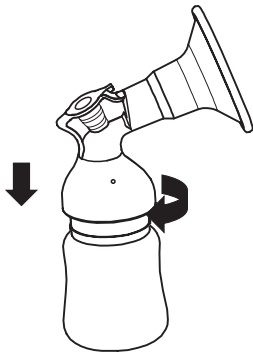
Certifique-se de que a membrana branca não se irá enrolar.

**Passo 3:**

Insira a válvula no corpo da bomba pela parte de baixo. Empurre a válvula o mais para dentro possível.

**Passo 4:**

Enrosque o corpo da bomba no biberão em sentido horário até que esteja bem fixo.



Passo 5:

Insira a cânula no buraco do diafragma elástico. Coloque a cânula o mais dentro possível. Coloque o diafragma com a cânula dentro do encaixe do vedante, certifique-se que a borda do diafragma e a borda do vedante estão bem ajustadas. Se não houver um anel de vedação em forma de “O” no fundo do encaixe do vedante, coloque-o.

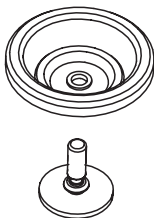


Figura 5-1

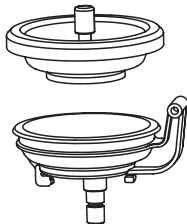


Figura 5-2

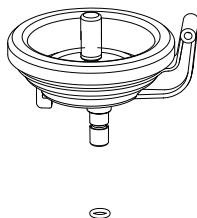


Figura 5-3

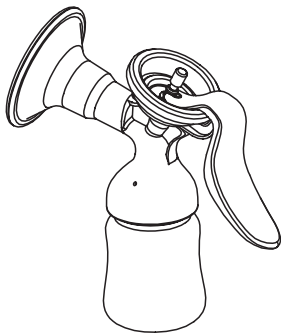
Passo 6:

Prenda o manípulo no diafragma com a cânula, engatando o orifício em forma de U na ranhura da cânula. Empurre o manípulo para baixo no encaixe do vedante até que esteja bem posicionado.



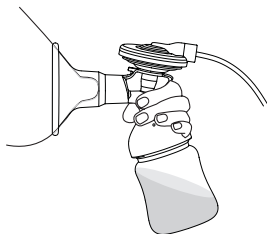
Passo 7:

Insira o encaixe do vedante no buraco do conector e enrosque o vedante no sentido horário até ficar bem fixo.

**Bombeamento**

Relaxe numa cadeira confortável (pode utilizar almofadas para apoiar as costas).

Pressione o corpo da bomba montado contra o seu seio. Certifique-se que o seu mamilo está centrado. Segure o protetor de seios contra o seu seio com os seus dedos, o polegar e o indicador. Apoie o seu seio com a palma da sua mão. Com cuidado, comece a pressionar o manípulo.



Nota: Não se preocupe se o seu leite não fluir imediatamente. Relaxe e continue o bombeamento. Reposicionar a bomba tira-leite no seu seio, de vez em quando, pode ajudar a estimular o fluxo de leite. Tente extrair noutra momento durante o dia. Se o processo se tornar muito desconfortável ou doloroso, pare de utilizar a bomba e consulte seu consultor de amamentação.

Depois de extrair tape o biberão com uma tampa. Desmonte e limpe as peças que contactam com o seio e o leite.



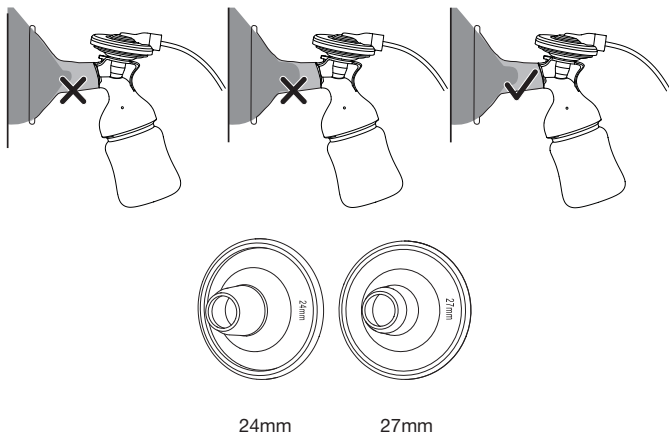
 Não continue o bombeamento por mais de 5 minutos de cada vez, se não conseguir extrair leite.

Utilize a base para biberões para evitar que o biberão caia. Não encha o biberão muito cheio para evitar transbordamentos e derramamentos

Tamanho do protetor de seios

Certifique-se que o seu mamilo cabe na perfeição no protetor de seios. Não demasiado apertado, é importante que o mamilo possa mover-se livremente enquanto extrai o leite.

O protetor de seios não deve ser demasiado grande porque isso pode causar dor ou uma extração menos eficaz. Os protetores de seios estão disponíveis em dois tamanhos: 24 mm e 27 mm. Há um protetor de seios de tamanho único fornecido com o produto.



 Se tiver dor ou desconforto durante o bombeamento, considere escolher um tamanho maior ou menor.

Limpeza

Cuidado

1. Limpe e higienize as peças abaixo antes de utilizar a sua bomba tira-leite pela primeira vez.
2. Utilize apenas água potável, da torneira ou engarrafada, para a limpeza.
3. Desmonte e lave todas as peças que entram em contacto com o seio e o leite materno imediatamente antes e após o uso para evitar o ressecar dos resíduos de leite e impedir o crescimento de bactérias.
4. Desmonte todas as peças que necessitam de limpeza para garantir uma limpeza completa.
5. Coloque as peças num ambiente limpo para evitar que fiquem poluídas.

Limpeza antes da utilização

1. Desmonte e lave / higienize todas as peças que entram em contacto com o seio e o leite materno.
2. Coloque todas as partes separadas na panela. Encha a panela com água potável suficiente, da torneira ou engarrafada, para cobrir todas as partes.
3. Leve a água a ferver. Coloque as peças em água a ferver durante 5 minutos.
4. Deixe a água arrefecer e retire delicadamente as peças da água. Tenha cuidado e não escale a sua pele.
5. Coloque as peças ordenadamente numa toalha de papel limpa ou num tabuleiro de secagem limpo e deixe secar ao ar. Evite utilizar toalhas de pano para secar as peças, pois elas podem transportar germes e bactérias prejudiciais ao seu bebé.

- Protetor de seios
- Valores
- Membranas brancas
- Mamilo
- Biberão e tampa de leite materno



Limpeza após o uso

1. Desmonte e lave todas as peças que entram em contacto com o seio e o leite materno.
2. Enxague com água fria todas as peças separadas que entraram em contacto com o seio e o leite materno para remover os resíduos do leite materno.
3. Coloque as peças ordenadamente numa toalha de papel limpa ou num tabuleiro de secagem limpo e deixe secar ao ar.

IMPORTANTE

As flanges e os recipientes de armazenamento de leite também podem ser lavados no tabuleiro superior de uma máquina de lavar louça doméstica normal. **NÃO** utilize solventes ou abrasivos. Deixe secar ao ar numa superfície limpa. **NÃO** coloque peças em Esterilizadores de garrafas a vapor ou em sacos para esterilização em Micro-ondas.

Resolução de problemas

Fenómeno anormal	Análise de causa	Soluções
Pouca ou nenhuma sucção	Os pontos de conexão estão soltos	Inspeccione todos os pontos de conexão para garantir a aneção segura
	A válvula está lascada ou rachada ou existem furos ou rasgos na membrana	Substitua a válvula e / ou a membrana antes do bombeamento
	O tamanho do protetor de seios não é adequado	Substitua por um protetor de seios de tamanho adequado

Tratamento de resíduos

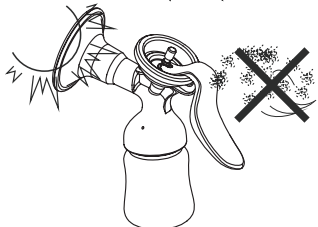
Ao descartar este tipo de produto, entre em contacto com o revendedor onde o produto foi adquirido ou entre em contacto com o departamento do seu município para obter detalhes sobre como este item pode ser descartado num centro de reciclagem ambientalmente seguro. Os utilizadores empresariais devem entrar em contacto com o fornecedor e verificar os termos e condições do contrato de compra. Este produto está livre de materiais perigosos.

Manutenção

1. Evite derrubar, bater ou atirar a unidade.



2. Evite temperaturas extremas.
Não exponha a unidade diretamente ao sol.



3. Não utilize a unidade para outros fins.

Especificações

Descrição do produto	Bomba tira-leite manual	
Modelo	LD-101	
Vácuo (aprox.)	Aprox. -250 mmHg	
Medidas do protetor de seios	24 mm	
Peso da unidade	aprox. 159 g (5,61 oz)	
Dimensões da unidade	205 x 186 x 90 mm (C x L x A)	
Ambiente de funcionamento	Temperatura	5°C~40°C (41°F~104°F)
	Humidade	15~93%RH
	Pressão	700hPa~1060hPa
Ambiente de armazenamento	Temperatura	-20°C~55°C (-4°F~131°F)
	Humidade	15~93%RH

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Explicação de símbolos

	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente		Representante autorizado na União Europeia		Dispositivo médico segun a la Directiva 93/42 / CEE
	Fabricante		Guardar ao abrigo da luz solar		Número de série
	Código produto		Número de lote		Consulte as instruções de uso
	Limite de temperatura		Limite de humidade		

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

Inhalt

Produktbeschreibung.....	58
Sicherheitshinweis	58
Abbildung der Einheit.....	59
Installationsanweisungen	60
Produktzusammenbau.....	60
Pumpvorgang.....	63
Abmessungen der Brusthaube.....	64
Reinigung	65
Fehlerbehebung.....	66
Abfallbehandlung	66
Wartung	66
Spezifikationen	67
Erklärung der Symbole	67

Produktbeschreibung

Vielen Dank für den Kauf und die Verwendung der manuellen Muttermilchpumpe LD-101. Die manuelle Muttermilchpumpe ist zum Abpressen und Sammeln von Muttermilch von der stillenden Mutter verwendet wird.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie den Stimulation- und Abpressmodus verwenden. Dies ist ein Einwegprodukt, das nicht von Müttern gemeinsam benutzt werden sollte.

Vorgesehene Verwendung

1. Diese Muttermilchpumpe ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Da die Pumpe kompakt und diskret zu bedienen ist, können Sie sie überall mitnehmen, so dass Sie Milch nach Belieben abpumpen und Ihre Milchversorgung aufrechterhalten können.
2. Wenn Ihre Brüste verstopft sind (schmerzhaft oder geschwollen), können Sie vor oder zwischen den Mahlzeiten eine kleine Menge Milch abpumpen, um den Schmerz zu lindern und Ihrem Baby das Ansaugen zu erleichtern.
3. Wenn Sie von Ihrem Baby getrennt sind und nach der Wiedervereinigung weiter stillen möchten, sollten Sie Ihre Milch regelmässig abpumpen, um Ihre Milchversorgung anzuregen

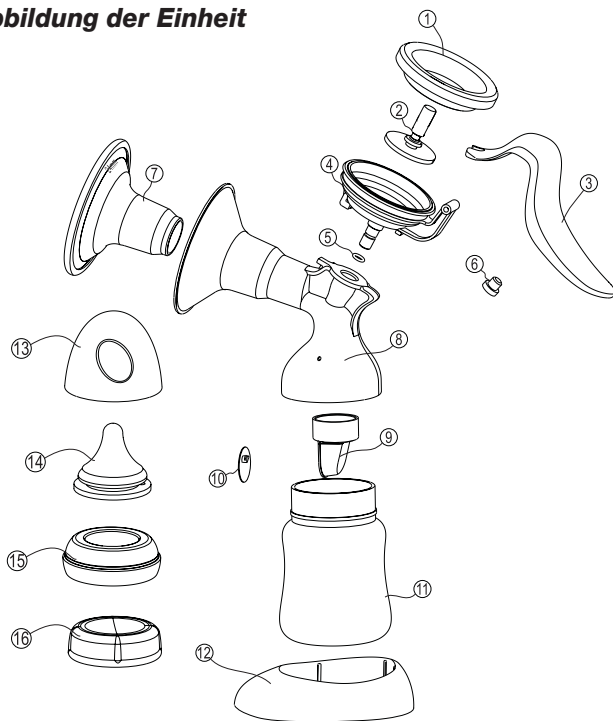
Sicherheitshinweis



Warnung

1. Verwenden Sie das Produkt nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck.
2. Bitte prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob alle Teile der Muttermilchpumpe komplett eingelegt sind.
3. Verwenden Sie keine Zusatzgeräte, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
4. Verwenden Sie die Muttermilchpumpe niemals während der Schwangerschaft, da das Abpumpen Wehen herbeiführen kann.
5. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle entsprechenden Pumpenteile.
6. Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile, die mit Ihrer Brust und der Muttermilch in Kontakt kommen, vor dem ersten Gebrauch.
7. Waschen Sie alle Teile, die mit Ihrer Brust und Muttermilch in Berührung kommen, nach jedem Gebrauch.
8. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt für den Gebrauch durch eine einzige Benutzerin bestimmt.
9. Erlauben Sie Kindern oder Haustieren nicht, mit dem Zubehör zu spielen.

Abbildung der Einheit



- 1. 1 x Elastische Membran
- 2. 1 x Schaft
- 3. 1 x Griff
- 4. 1 x Dichtungssitz
- 5. 4 x Dichtungsringe
- 6. 1 x Stoßdämpfer

- 7. 1 x Brusthaube
- 8. 1 x Pumpengehäuse
- 9. 2 x Ventile
- 10. 4 x Weiße Membrane
- 11. 2 x Muttermilchflaschen

- 12. 1 x Flaschenständer
- 13. 1 x Abdeckkappe
- 14. 1 x Nippel
- 15. 1 x Schraubring
- 16. 2 x Deckel

Installationsanweisungen

Produktzusammenbau

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass Sie die entsprechenden Teile der Muttermilchpumpe gereinigt und optional desinfiziert haben.

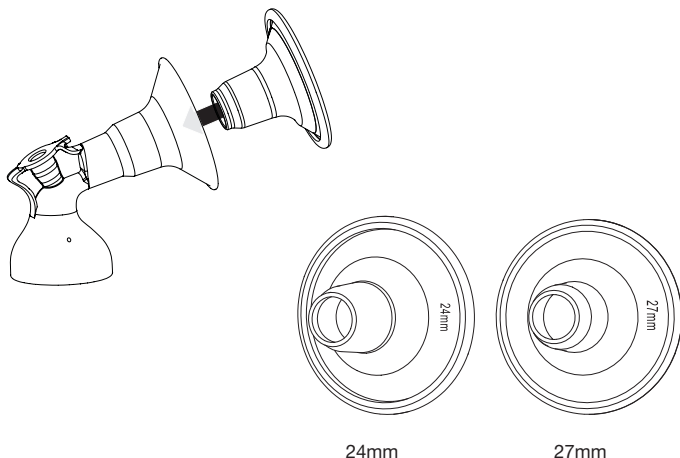
Führen Sie nach der Reinigung die folgenden Schritte aus, um Ihre Sammeleinheiten zusammenzustellen:

Schritt 1:

Führen Sie die Brusthaube in den trichterförmigen Abschnitt des Pumpengehäuses ein.

Es sind zwei Brusthaubengrößen erhältlich: 24 mm und 27 mm.

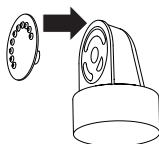
Die Größe finden Sie auf der Brusthaube selbst.



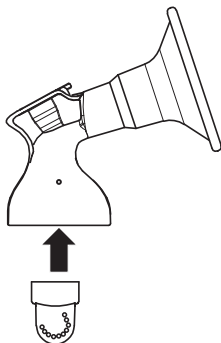
Schritt 2:

Installieren Sie bitte die weiße Membran auf dem Ventil reibungslos.

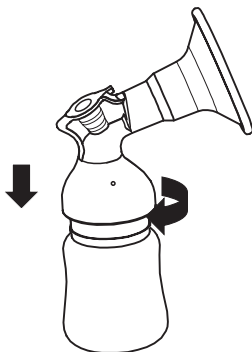
Achten Sie darauf, dass sich die weiße Membran nicht aufrollen kann.

**Schritt 3:**

Setzen Sie das Ventil von unten in das Pumpengehäuse ein. Schieben Sie das Ventil so weit wie möglich ein.

**Schritt 4:**

Schrauben Sie das Pumpengehäuse im Uhrzeigersinn auf die Flasche, bis er sicher fixiert ist.



Schritt 5:

Führen Sie den Schaft in das Loch der elastischen Membrane ein. Schieben Sie die Schaft so weit wie möglich ein. Setzen Sie die Membran mit der Schaft in den Dichtungssitz ein und achten Sie darauf, dass die Membranenkante und die Dichtungssitzkante eng anliegen. Falls kein „O“-Ring am Stecker an der Unterseite des Dichtseses vorhanden ist, bitte aufsetzen.

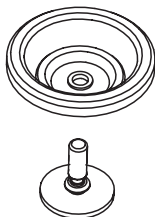


Abbildung 5-1

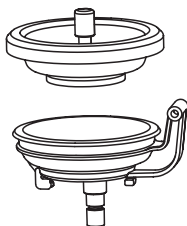


Abbildung 5-2

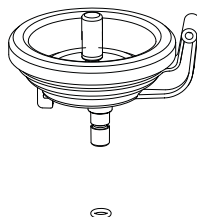


Abbildung 5-3

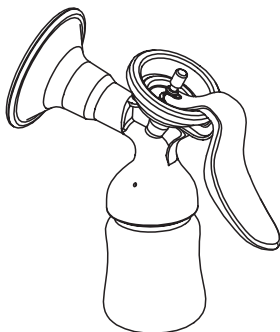
Schritt 6:

Befestigen Sie den Griff an der Membran mit Schaft, indem Sie die U-förmige Bohrung in die Nut des Schaftes einhaken. Den Griff nach unten auf den Dichtungssitz drücken, bis er gut sitzt.



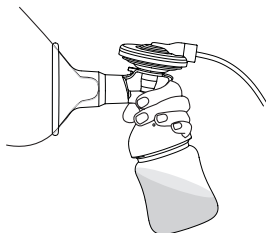
Schritt 7:

Setzen Sie den Dichtungssitz in die Bohrung des Steckverbinders ein und schrauben Sie die Dichtung im Uhrzeigersinn, bis sie sicher befestigt ist.

**Pumpvorgang**

Entspannen Sie sich auf einem bequemen Sitzmöbel (Sie können zum Beispiel auch Kissen verwenden, um Ihren Rücken zu stützen).

Drücken Sie das zusammengebaute Pumpengehäuse gegen Ihre Brust. Achten Sie darauf, dass Ihre Brustwarze zentriert ist. Halten Sie die Brusthaube mit Daumen und Zeigefinger an Ihre Brust. Stützen Sie Ihre Brust mit der Handfläche ab. Beginnen Sie vorsichtig, den Griff nach unten zu drücken.



Hinweis: Machen Sie sich keine Sorgen, wenn Ihre Milch nicht sofort fließt. Entspannen Sie sich und pumpen Sie weiter. Wenn Sie die Muttermilchpumpe von Zeit zu Zeit auf Ihre Brust aufsetzen, kann dies dazu beitragen, den Milchfluss anzuregen. Versuchen Sie, zu einem anderen Zeitpunkt während des Tages abzupumpen. Wenn der Vorgang sehr unangenehm oder schmerzhaft wird, hören Sie auf, die Pumpe zu benutzen, und wenden Sie sich an Ihre Stillberaterin oder Ihren Stillberater.



Verschließen Sie die Flasche nach dem Pumpen mit einem Deckel. Demontieren und reinigen Sie die Teile, die mit Brust und Milch in Berührung kommen.

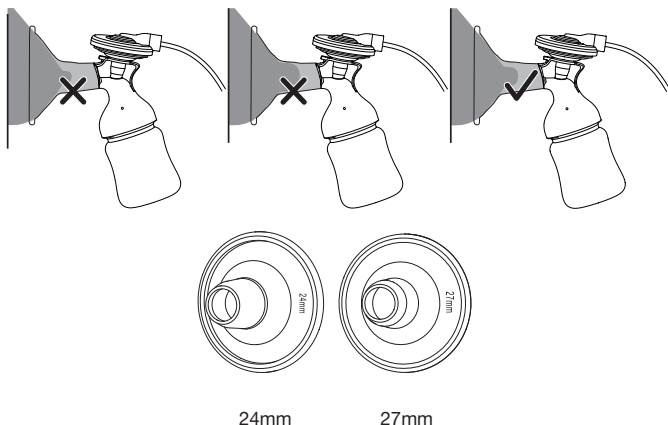
! Setzen Sie das Abpumpen nicht länger als 5 Minuten hintereinander fort, wenn es Ihnen nicht gelingt, Milch auszupressen.

Verwenden Sie einen Flaschenhalter, um ein Umkippen der Flasche zu verhindern. Füllen Sie die Flasche nicht zu voll, um ein Überfüllen und Verschütten zu verhindern.

Abmessungen der Brusthaube

Achten Sie darauf, dass Ihre Brustwarze richtig in die Brusthaube passt. Nicht zu fest, es ist wichtig, dass sich die Brustwarze während des Abpressens der Muttermilch frei bewegen kann.

Die Brusthaube sollte nicht zu gross sein, da dies Schmerzen oder einen weniger effektiven Ausdruck verursachen kann. Es sind zwei Brusthaubengrößen erhältlich: 24 mm und 27 mm. Mit dem Produkt wird es eine Brusthaube in einer Größe geliefert.



! Wenn während des Pumpens Schmerzen oder Beschwerden auftreten, sollten Sie eine größere oder kleinere Größe wählen.

Reinigung

Warnung

1. Reinigen und desinfizieren Sie die unten aufgeführten Teile, bevor Sie Ihre Pumpe zum ersten Mal verwenden.
2. Verwenden Sie für die Reinigung nur Leitungswasser in Trinkwasserqualität oder Flaschenwasser.
3. Nehmen Sie alle Teile, die mit der Brust und der Muttermilch in Berührung kommen, unmittelbar vor und nach dem Gebrauch auseinander und waschen Sie sie, um das Eintrocknen von Milchresten und das Wachstum von Bakterien zu vermeiden.
4. Bitte zerlegen Sie alle Teile, die gereinigt werden müssen, um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.
5. Bitte bewahren Sie die Teile in eine saubere Umgebung, um eine Verschmutzung zu vermeiden.

Reinigung vor dem Gebrauch

1. Nehmen Sie alle Teile, die mit der Brust und der Muttermilch in Berührung kommen, auseinander und waschen/sanitisieren Sie diese.
2. Geben Sie alle abgetrennten Teile in einen Topf. Füllen Sie den Topf mit so viel Leitungswasser oder Flaschenwasser in Trinkqualität, dass alle Teile bedeckt sind.
3. Bringen Sie das Wasser zum Kochen. Legen Sie die Teile für 5 Minuten in kochendes Wasser.
4. Lassen Sie das Wasser abkühlen und nehmen Sie die Teile vorsichtig aus dem Wasser. Seien Sie vorsichtig und verbrühen Sie sich nicht die Haut.
5. Legen Sie die Teile ordentlich auf ein sauberes Papiertuch oder in ein sauberes Trockengestell und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Vermeiden Sie die Verwendung von Stoffhandtüchern zum Trocknen der Teile, da sie Keime und Bakterien tragen können, die für Ihr Baby schädlich sind.

- Brusthaube
- Werte
- Weisse Membrane
- Nippel
- Muttermilchflasche und Deckel



Reinigung nach dem Gebrauch

1. Nehmen Sie alle Teile, die mit der Brust und der Muttermilch in Berührung kommen, auseinander und waschen Sie diese.
2. Spülen Sie alle abgetrennten Teile, die mit der Brust- und der Muttermilch in Berührung gekommen sind, in kaltem Wasser ab, um Muttermilchreste zu entfernen.
3. Legen Sie die Teile ordentlich auf ein sauberes Papiertuch oder in ein sauberes Trockengestell und lassen Sie sie an der Luft trocknen.

WICHTIG

Die Flansche und Milchkvorratsbehälter können auch auf dem oberen Gestell einer normalen Haushaltsgeschirrspülmaschine gereinigt werden. Verwenden Sie **KEINE** Lösungs- oder Scheuermittel. Lassen Sie diese auf einer sauberen Oberfläche an der Luft trocknen. Legen Sie **KEINE** Teile in Dampfflaschen-Sterilisatoren oder Mikrowellen-Sterilisatorbeutel.

Fehlerbehebung

Ungewöhnliches Ereignis	Ursachenanalyse	Lösungen
Geringe oder keine Absaugung	Anschlusspunkte sind lose	Überprüfen Sie alle Anschlusspunkte, um sicherzustellen, dass die Befestigung sicher ist
	Das Ventil ist abgesplittert oder gerissen oder es gibt Löcher oder Risse in der Membran	Ventil und/oder Membran vor dem Pumpen austauschen
	Die Größe der Brusthaube ist nicht passend	Ersetzen durch eine Brusthaube geeigneter Größe

Abfallbehandlung

Wenden Sie sich bei der Entsorgung dieses Produkttyps an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde, um Einzelheiten darüber zu erfahren, wie dieser Artikel in einem umweltverträglichen Recycling-Center entsorgt werden kann. Unternehmen sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen der Kaufvereinbarung überprüfen. Dieses Produkt ist frei von gefährlichen Materialien.

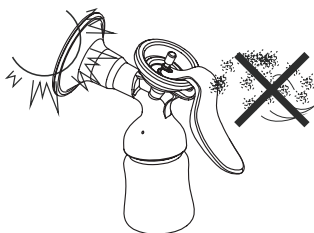
Wartung

1. Vermeiden Sie es, das Gerät fallen zu lassen, zuzuschlagen oder zu werfen.



2. Vermeiden Sie extreme Temperaturen.
Setzen Sie das Gerät nicht direkt der Sonneneinstrahlung aus.

3. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.



Spezifikationen

Produktbeschreibung	Manuelle Muttermilchpumpe	
Modell	LD-101	
Vakuum (ca.)	Ca. -250mmHg	
Brusthaubengröße	24mm	
Einheitsgewicht	ca. 159g (5.61oz)	
Einheitsabmessungen	205 x 186 x 90mm (L x B x H)	
Betriebsumgebung	Temperatur	5°C~40°C (41°F~104°F)
	Feuchtigkeit	15~93%RH
	Druck	700hPa~1060hPa
Lagerung	Temperatur	-20°C~55°C (-4°F~131°F)
	Feuchtigkeit	15~93%RH

Die Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

Erklärung der Symbole

	Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen		Autorisierter Vertreter in der EG		Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE
	Hersteller		Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern		Seriennummer
	Erzeugniscode		Chargennummer		Gebrauchsanweisung beachten
	Temperaturgrenzwert		Feuchtigkeitsgrenzwert		

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima angeboten.

